



دليلك من أجل أفضل رعاية للسرطان

الفحوصات الأولية والتحويل

الأعراض

سوف يقوم طبيبك (طبيبك العام) بإجراء فحص عام لك لكي يتمكن من معرفة سبب شعورك بالتعب والمرض. سوف يسألك الطبيب عن الأعراض التي ربما تعاني منها. قد يكون لديك ألم أو كتلة في الجهة اليمنى من معدتك أو تورم في كاحل قدميك.

قد يشك طبيبك في وجود سرطان الكبد لديك بعد إجراء فحص روتيني بالصورة لك أو أي فحص آخر حتى إذا لم تكن تشعر أنك مريض.

الفحوصات الأولية التي يمكن أن تقوم بإجرائها

فحص الدم. يتم أخذ عينة من دمك. يتم فحص الدم حتى يتم التأكد من أن كبدك وظيفتك تعملان بشكل جيد.

صور الموجات فوق الصوتية تستخدم الموجات الصوتية للحصول على صورة للكبد.

أشعة مقطعية محوسبة (CT). يتم استخدام أجهزة الحواسيب والأشعة السينية للحصول على صورة مفصلة للكبد.

التحويل.

سوف يقوم طبيبك بتحويلك إلى أخصائي سرطان الكبد في مستشفى عام أو في عيادة خاصة من أجل إجراء المزيد من الفحوصات إذا كانت لديه مخاوف حول صحتك. أخصائيو سرطان الكبد هم أطباء تلقوا تدريباً عالياً في مجال سرطان الكبد.

يمكنك أن تحضر أحد أفراد العائلة أو أحد أصدقائك معك إلى موعدك.



الإطار الزمني

يجب ترتيب موعدك مع الأخصائي خلال أسبوعين بعد التحويل.

إذا لم تتمكن من الحصول على موعد ضمن هذا الوقت، يجب ان تتابع الموضوع مع طبيبك.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- هل يمكنني أن اختار الذهاب إلى مستشفى حكومي أو مستشفى خاص؟
- هل يمكنني أن اختار الأخصائي الذي سوف أقابله؟
- كم تبلغ تكلفة موعد المقابلة؟

معلومات حول هذا الدليل

إن تلقي خبر الإصابة بسرطان الكبد أو امكانية الإصابة به يعتبر من الأمور المثيرة للقلق. قد تحدث الكثير من الأمور في وقت سريع وقد يكون لديك الكثير من الأسئلة. يمكن أن يساعد هذا الدليل في إرشادك أنت وعائلتك وأصدقائك خلال هذه التجربة.

المعلومات والدعم

Cancer Council للحصول على المعلومات والدعم اتصل ب Cancer Council على الرقم **13 11 20** للتحدث مع أخصائي رعاية صحية ذو الخبرة أو قم بزيارة الموقع www.cancer.org.au.

للحصول على المزيد من المعلومات حول سرطان الكبد قم بالاطلاع على كتيب فهم سرطان الكبد الصادر عن Cancer Council في الموقع الإلكتروني المحلي الخاص ب Cancer Council

Pancare Foundation: للحصول على المزيد من المعلومات حول سرطان الكبد ودعم المريض، يرجى زيارة www.pancare.org.au

(TIS - خدمات الترجمة الكتابية والترجمة الشفهية)

Translation and Interpreting Service: إذا كنت بحاجة إلى مترجم اتصل ب TIS على الرقم **13 14 50** أو قم بزيارة موقع www.tisnational.gov.au

التشخيص والإجراء المرحلي

يقوم الاخصائي بإجراء المزيد من الفحوصات لمعرفة وجود سرطان الكبد لديك. وتسمى عملية الفحص لمعرفة وجود مشكلة طبية لديك **التشخيص**. قد تحتاج إلى فحص واحد أو مجموعة من الفحوصات:

صور الموجات فوق الصوتية إذا لم تقم بهذه الفحوصات من قبل.

صورة CT (الأشعة المقطعية) إذا لم تقم بهذه الفحوصات من قبل.

مسح التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI). يتم استخدام مسح مغناطيسي قوي وموجات إشعاعية للحصول على صورة مفصلة للجسم.

الغزعة يتم أخذ عينات صغيرة من الكبد لفحصها تحت المجهر. قد يتم أخذ خزعة منك وقد لا تحتاج إلى ذلك.

تقدم هذه الفحوصات للأخصائي المزيد من المعلومات حول السرطان مثل مكان وجوده بالضبط في الجسم وإذا كان ينمو أو إذا انتشر وإلى أية مرحلة وصل. هذه العملية تسمى **الإجراء المرحلي**. **والإجراء المرحلي** يساعد في معرفة أفضل علاج لك.

الإطار الزمني



يجب أن تكون النتائج متوفرة خلال اسبوعين بعد إجراء الفحوصات.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها



- ما هو سرطان الكبد؟
- ما هي الفحوصات التي سأجريها؟
- كم تبلغ تكلفة الفحوصات و المواعيد؟
- أين يجب أن أتلقى العلاج؟ هل لدي خيارات؟
- إلى أية مرحلة وصل السرطان لدي؟
- ما هي خدمات الدعم المتوفرة لي؟

العلاج

هناك عدة طرق لعلاج سرطان الكبد. يقوم الاخصائي بشرح خيارات العلاج المتوفرة لك.

يتم علاجك من قبل فريق مختص وقد تحتاج إلى أكثر من نوع من أنواع العلاج للحصول على أفضل النتائج. يقوم الفريق المتخصص بالعمل معك ومع عائلتك ومع مقدم الرعاية لك لوضع خطة العلاج.

قد تحتاج إلى نوع واحد من العلاج أو إلى مجموعة من العلاجات.

العملية الجراحية عندما يتم استئصال وإزالة السرطان.

العلاج الاجتثاثي الموضعي يستخدم موجات الأشعة من أجل تسليط الحرارة والقضاء على السرطان بدلاً من استئصاله والتخلص منه.

العلاج الموضعي تستخدم الحرارة مع العلاج الكيميائي أو العلاج الإشعاعي عبر حافته مباشرة في الكبد. يستخدم من أجل تقليل سرعة نمو السرطان.

العلاج الموضعي يستخدم الحرارة أو المواد الكيميائية للقضاء على السرطان. وقد يستخدم هذا العلاج مع الجراحة.

زرع الكبد حيث تتم عملية استئصال الكبد ووضع كبد آخر من شخص آخر (يسمى المتبرع) مكانه. يمكن استخدام هذا العلاج إذا كنت تعاني من تليف الكبد. تليف الكبد هو تندب سيئ في كبدك وهذا قد يؤدي إلى توقف كبدك عن العمل.

العلاج الكيميائي يستخدم العقاقير الطبية من أجل القضاء على خلايا السرطان ووقف نمو السرطان.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/cancer-information/treatment

الرعاية الداعمة (العلاج أو الخدمات التي تدعمك خلال تجربتك مع مرض السرطان) متوفرة أيضاً.

الإطار الزمني



يجب أن يبدأ العلاج خلال مدة أربعة أسابيع بعد الموافقة على خطة العلاج.

يمكن أن تطلب من طبيبك أن يقوم بتحويلك إلى أخصائي آخر للحصول على رأي آخر حول حالتك الصحية.



قد يُعرض عليك المشاركة في تجربة سريرية. تستخدم التجارب السريرية لفحص سلامة العلاجات الجديدة آمنة وتعمل بشكل أفضل من العلاجات الحالية. يعيش العديد من الأشخاص المصابين بمرض السرطان سنوات أطول الآن ويتمتعون بنوعية حياة أفضل بفضل التجارب السريرية.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.australiancancertrials.gov.au

العلاج التكميلي

تحدث إلى فريق الرعاية الصحية الخاص بك حول العلاجات التكميلية (بما في ذلك المكملات الغذائية مثل الفيتامينات) التي تستخدمها أو ترغب في استخدامها. بعض الأشياء الشائعة مثل الفيتامينات قد لا تكون فعالة مع علاجك بشكل جيد.

القرارات المتعلقة بالتكلفة



قد تضطر إلى دفع بعض المبالغ المالية مقابل بعض المواعيد أو الفحوصات أو الأدوية أو السكن أو السفر أو مواقف السيارات.

تحدث مع طبيبك أو مع الأخصائي أو شركة التأمين الخاصة (إذا كان لديك تأمين خاص) من أجل فهم التكاليف المغطاة والتكاليف التي قد يجب عليك دفعها من جيبك الخاص.

تحدث مع فريق الرعاية الصحية أو العامل الاجتماعي إذا كان لديك أية أسئلة حول التكاليف.

- هل تكلفة العلاج مغطاة من قبل الميديكير أو يتم علاجي في النظام الحكومي
- المساعدة في تكاليف السكن أثناء العلاج
- التأثير المالي المحتمل لعلاجك.

يمكنك الاتصال بـ Cancer Council (مجلس السرطان) 13 11 20 للتحدث مع أخصائي الرعاية الصحية حول الدعم المالي.

لمزيد من المعلومات حول التكاليف يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance

و

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment

الشفاء

يمكن ان يؤدي علاج السرطان إلى حدوث مجموعة من التغيرات الجسدية والعاطفية.

متابعة خطة الرعاية

يقوم فريق الرعاية الصحية المسؤول عن حالتك بالعمل معك من أجل وضع خطة عمل لك ولطبيبك. هذه الخطة سوف تشرح ما يلي:

- من هو الشخص المسؤول عن التواصل معك بعد العلاج.
- عدد المرات التي ستحتاج فيها إلى إجراء الفحوصات العامة وماهي الفحوصات التي تتضمنها.
- فهم الآثار الجانبية للعلاج وكيفية التعامل معها.
- كيف يمكن الحصول على المساعدة بسرعة إذا كنت تعتقد أن السرطان قد عاد إليك أو أصبح أكثر خطورة.

يعبر العديد من الناس عن شعورهم بالقلق من إمكانية رجوع السرطان إليهم. سيتحدث إليك الأخصائي وفريق الرعاية الصحية الخاص بك حول احتياجاتك ويمكن أن يحيلوك إلى متخصصين آخرين بالرعاية الصحية أو خدمات الدعم المجتمعي.

المعلومات الأخرى التي قد تحصل عليها:

- العلامات والأعراض التي يجب الانتباه إليها في حال عودة مرض السرطان
- الآثار المتأخرة للعلاج والمتخصصين الذين قد تحتاج إلى مقابلتهم.
- كيف يمكنك أن تختار خيارات أسلوب حياة صحية لكي تؤمن لك أفضل فرص للشفاء والبقاء بصحة جيدة.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment

التخطيط الرعاية المتقدمة

قد يقوم طبيبك أو فريق الرعاية الصحية بالتحدث معك ومع عائلتك ومع مقدم الرعاية حول علاجك واحتياجاتك الطبية في المستقبل.

تخطيط الرعاية المتقدمة

يُعرف تخطيط الرعاية المتقدمة أحيانا بأسم وصية الحياة، وهو عبارة عن وثيقة قانونية ملزمة تقوم بتحضيرها لكي تسمح لعائلتك وفريق الرعاية الصحية بمعرفة العلاج أو الرعاية التي قد تريدها أو لا تريدها في حال أصبحت مريضا جدا بحيث أصبحت لا تستطيع إتخاذ هذه القرارات بنفسك. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع www.advancecareplanning.org.au

الرعاية المسكنة للألم

قد يقوم الأخصائي بتحويلك إلى خدمات الرعاية المسكنة للألم ولكن هذا لا يعني دوما أنها رعاية مقدمة عند نهاية الحياة. يمكن اليوم تحويل الأشخاص إلى هذه الخدمات في وقت مبكر إذا كانوا يعانون من السرطان أو إذا عاد إليهم السرطان. يمكن أن تساعدك الرعاية المسكنة للألم على الحياة بما في ذلك إدارتك للألم والأعراض. يمكن تقديم هذه الرعاية في المنزل أو المستشفى أو من أي مكان آخر تقوم باختياره.

تحدث مع طبيبك أو الأخصائي أو قم بزيارة www.palliativecare.org.au

إتخاذ قرارات العلاج

ربما تقرر عدم تلقي أي علاج العلاج على الإطلاق أو قد تقرر تلقي جزء من العلاج لتخفيف الألم والآنزعاج. ربما تريد مناقشة قرارك مع فريق الرعاية الصحية وطبيب العائلة وعائلتك ومقدم الرعاية لك. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- ما الذي يمكنك فعله من أجل تخفيف الأعراض؟
- ماهو الدعم الإضافي الذي يمكنني الحصول عليه إذا كانت عائلتي وأصدقائي يقدمون الدعم لي في المنزل؟
- هل يمكنك مساعدتي من أجل التحدث مع عائلتي حول ما يحدث لي؟
- ماهو الدعم المتوفر من أجل عائلتي أو مقدم الرعاية؟
- هل يمكن تحويلي إلى خدمة دعم مجتمعية؟

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- اين موقع السرطان وهل تنتشر أكثر؟
- ماهي خيارات العلاج المتاحة لي؟
- ماهي فرص نجاح العلاج هذه المرة؟
- هل تتوفر تجربة سريرية؟
- هل يوجد مكان آخر يمكنني الحصول على دعم؟

إخلاء المسؤولية: دائما استشر طبيبك حول الأمور التي تؤثر على صحتك. الهدف من هذا الدليل الإرشادي هو مقدمة عامة ولا يعتبر بديلا عن المشورة الطبية أو القانونية أو المالية المختصة. تتم مراجعة وتحديث المعلومات حول مرض السرطان بشكل مستمر من قبل المؤسسات الطبية ومراكز البحث. على الرغم من توخي كل العناية عند نشر هذا الدليل من أجل دقة المعلومات، لا يتحمل Cancer Council Australia (مجلس مرض السرطان في استراليا) وأعضاؤه أي مسؤولية عن أية إصابات أو خسائر أو ضرر يحصل بسبب استخدام المعلومات المقدمة أعلاه أو الاعتماد عليها. تم النشر في 2021 شهر نوفمبر/تشرين الثاني.

تعتمد المعلومات الواردة في هذا الدليل على المعلومات الواردة في مسار الرعاية الأفضل والأشخاص الذين يعانون من سرطان الخلايا الكبدية (الإصدار الثاني) وهي متوفرة على الموقع الإلكتروني www.cancer.org.au/OCF